

<b>UNIVERSITY OF KRAGUJEVAC</b>	
<b>Faculty of Philology and Arts, Kragujevac</b>	
<b>S Y L L A B U S</b>	
<b>Programme</b>	<b>56:English Language and Literature</b>
<b>Course Name and Code</b>	<b>English Language – Integrated Skills 2</b>
<b>Course Structure</b> (lectures, seminars)	1 lecture per week 5 hours of language practice and development per week
<b>Year of Study</b>	Second
<b>Academic Year</b>	2014/15
<b>Semester</b>	3 and 4
<b>ECTSCredits and Course Status</b> (mandatory or elective)	12 ECTS, Mandatory Course
<b>Instructor(s)</b>	Professor: Jelena Danilović Instructors: Tatjana Grujić, Marija Lojanica, Milan Milanović
<b>Course Requirements</b>	Students can take this exam following their successful completion of the Integrated Skills 1 course.
<b>Course Aims</b>	The students will master basic translation skills and learn how to practically apply their implicit knowledge of linguistic structures working on a range of carefully selected texts varying in style and register. The students will master analysis of different text types including stories and novels. The students will acquire reading comprehension skills, enriching their lexical fund, and they will master vocabulary and grammar at advanced towards proficiency levels. The students will acquire practical and theoretical knowledge of complex sentence, including its elements and functions, as well as the analysis at the level of a clause. They will learn how to manipulate sentence elements to produce synonymous utterances. The students will become familiar with writing argumentative essays, and they will become familiar with journalistic register and text analysis. The students will acquire and learn how to apply the principles of individual and group presentation skills. The students will develop their conversational skills.
<b>Course Overview</b>	<u>Translation:</u> Students are required to translate into Serbian selected extracts from a collection of short stories written by contemporary English writers. The aim of this course segment is to familiarize students with basic translation techniques and give them the opportunity to practically apply their knowledge of English grammar and vocabulary. Students are also required to translate from Serbian into English a selection of texts written by contemporary Serbian writers. <u>Writing and speaking:</u> The students will learn how to activate their implicit knowledge of grammar when writing and analyzing different essay types paying special attention to argumentative essay types. The students will become familiar

	<p>with other types of written expressions as well, including those pertaining to journalistic register.</p> <p><u>Vocabulary development and text analysis:</u> The students improve their reading and comprehension skills working on a range of carefully selected C1 English texts. The classes are structured in such a way to promote development of students' synonym and antonym generation skills. Special attention is paid to problem areas such as false friends, homonyms, phrasal verbs, word formation, proposition, idioms and collocations.</p> <p><u>Grammar:</u> The students will improve their knowledge of the English complex sentence elements and structure and be given ample practice pertaining to combining clauses into a complex sentence.</p>
<p><b>Grading System</b> (including segment percentage)</p>	<p>30 % : attendance, assignments, dictations, reading comprehension test) 10 %: oral end-of-course exam 60%: written end-of-course exam consisting of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 20% grammar test</li> <li>• 10% writing task</li> <li>• 10% vocabulary test</li> <li>• 10% translation task (into English)</li> <li>• 10% translation task (into Serbian)</li> </ul>
<p><b>Textbooks and Mandatory Reading</b></p>	<p><u>Translation:</u> <u>Short stories collection:</u> From English into Serbian in the winter semester: <i>Short stories:</i> 1. Kazuo Ishiguro, "A Family Supper" 2. David Lodge, "Hotel des Boobs" 3. H.H. Munro "The Open Window" 4. Graham Swift, "Seraglio" From English into Serbian in the summer semester: <i>Short stories and a novel:</i> 1. William Trevor, "A Meeting in Middle Age" 2. Julian Barnes, "One of a Kind" 3. James Thurber, "The Breaking up of the Winships" 4. Fifty Stories- American Group, "Evening at Home" 5. Margaret Atwood "The Penelopiad" From Serbian into English in both semesters: A collection of texts written by Serbian authors.</p> <p>Recommended dictionaries: - <i>Collins Cobuild English Language Dictionary</i>., London: Harper Collins Publishers. 1995 (2002) - DRVOĐELIĆ, Milan., <i>Hrvatsko ili srpsko engleski rečnik</i> .- Zagreb: Školska knjiga, 1989 - <i>English Pronouncing Dictionary</i>. 16<sup>th</sup> Edition, Cambridge: Cambridge University Press, 2003 - Fergusson, R., <i>Dictionary of English Synonyms and Antonyms</i>, The Penguin, London, 1992 (2005) - Filipovic, R. <i>English-Croatian or Serbian Dictionary</i>, Školska knjiga, Zagreb 1990 - Hornby, A.S. <i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i>, 7<sup>th</sup> Edition, Oxford University Press, Oxford, 2005 - <i>Longman Dictionary of Contemporary English</i>, 4<sup>th</sup> edition, Harlow, Essex: Pearson Education, 2005 - <i>Longman Language Activator</i>, 2<sup>nd</sup> Edition, Harlow, Essex: Pearson Education Limited, 2002</p>

	<p>- Prčić, T., <i>Novi transkripcioni rečnik engleskih licnih imena</i>, Prometej, Novi Sad, 1996</p> <p>- Waite, M., <i>Concise Oxford Thesaurus</i>, Second Edition, Oxford University Press, 2002</p> <p>- Wells, J., <i>Longman Pronunciation Dictionary</i>, 2<sup>nd</sup> Edition, Harlow, Essex: Pearson Education Limited, 2000</p> <p><b>Web site:</b> www.dictionary.com</p> <p><u>Grammar and vocabulary:</u></p> <p>K. Gude, M. Duckworth (2002). <i>Masterclass</i>, Proficiency. OUP.</p> <p>M. Vince (1994). <i>Advanced Language Practice</i>. Oxford: Heinemann ELT.</p> <p>G. Wellman (1992). <i>The Heinemann English Wordbuilder</i>. Oxford: Heinemann ELT.</p> <p>B. D. Graver (2001). <i>Advanced English Practice</i>. OUP.</p> <p>A selection of exercises.</p> <p>Carter, McCarthy (2006). <i>Cambridge Grammar of English</i>. Cambridge: CUP</p> <p>Downing, Locke (2002). <i>English Grammar. A University Course</i>. London/New York: Routledge.</p> <p>Greenbaum (1996). <i>The Oxford English Grammar</i>. New York: Oxford University Press.</p> <p>Huddleston, Pullum (2005). <i>A Student's Introduction to English Grammar</i>. Cambridge: CUP</p> <p>Sinclair (1995). <i>Collins Cobuild English Grammar</i>. Glasgow: HarperCollins Publishers.</p> <p><u>Speaking and writing:</u></p> <p>A.Oshima, A.Hogue, <u>Introduction to Academic Writing</u>, Longman, 1997, New York</p> <p>A.Lunsford, R.Connors, <u>The Everyday Writer – A Brief Reference</u>, St. Martin's Press, 1997, New York</p> <p>Extensive reading (winter term) – Auster, P. <u>The Brooklyn Follies</u>, Picador, 2006, New York</p> <p>Extensive reading (summer term) – Lodge, D. <u>Changing Places</u>, Penguin, 1975, London</p> <p>Course instructor's supplementary materials .</p>
--	---

### Weekly Plan

Week	Teaching Unit	Mandatory Reading	Individual Student Assignment
1 <sup>st</sup>	<p>Introduction to course content and requirements</p> <p>Review of structures. Diagnostic grammar test.</p> <p>Analyzing sample essays, using descriptive vocabulary</p> <p>➤</p>	<p>Kazuo Ishiguro: <b>A Family Supper</b></p>	<p>Translation from Serbian into English</p>

2 <sup>nd</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ <b>Topic: Health</b></li> <li>❖ Unit 1 In Sickness and in Health</li> <li>❖ Words of disapproval, expressions with come, idioms describing character</li>   <li>➤ Clauses – Introduction</li> <li>➤ Co-ordinate and Subordinate Clauses</li>   <li>Sentence structure, Sentence variation</li> </ul>	Kazuo Ishiguro: <b>A Family Supper</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Wellman, <i>Health and illness, Sport and Games, Games and Hobbies</i> pp 149-168</li> <li>❖ Vince, <i>Health and the Body</i> pp 213-216</li> </ul> <p>Translation from Serbian into English</p>
3 <sup>rd</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Comprehension and Summary – identifying the writer, combining two points of view</li>   <li>➤ Types and Functions of Subordinate Clauses</li> <li>➤ Introduction to Adverbial Clauses</li> <li>Paragraph structure - Using transitional devices</li>   <li>➤</li> </ul>	Kazuo Ishiguro: <b>A Family Supper</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Masterclass, p 6</li> </ul> <p>A selection of exercises Course instructor's supplementary materials</p>	<p>Translation from Serbian into English</p>
4 <sup>th</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ <b>Topic: Science and Technology</b></li> <li>❖ Unit 2 First Impressions</li> <li>❖ Interpreting a passage, expressions with time</li> <li>➤ Adverbial Clause of Time: Introduction</li> <li>➤ Adverbial Clause of Time: Practice</li> <li>Paragraph structure - Coherence and unity</li> </ul>	David Lodge: <b>Hotel des Boobs</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Masterclass, pp 14-27</li> <li>❖ Course instructor's supplementary materials pp14-27</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Wellman, <i>The universe</i> pp 77-78</li> </ul> <p>Course instructor's supplementary materials Translation from Serbian into English</p>
5 <sup>th</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Comprehension and Summary – identifying reference devices, matching headings to paragraphs, linking sentences</li> <li>➤ <b>Stative Verbs</b></li> <li>➤ <b>Progressive Aspect</b></li> <li>➤ <b>Past and Present Tenses</b></li>   <li>Mock Dictation; Types of introduction</li> </ul>	David Lodge: <b>Hotel des Boobs</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Masterclass, p 20</li> <li>❖ Компилација вежбања по избору лектора</li>   <li>➤ Course instructor's supplementary materials Masterclass, pp 16-20</li> <li>➤ Vince: Unit 1 <i>Tense consolidation: present time,</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Wellman, <i>Character and personality</i> pp 39-43; <i>Gesture, mannerism and body language</i> 67-71</li> <li>❖ Vince, <i>Technology</i> pp 224-227</li> <li>➤ Graver: <i>The 'simple' verb forms</i> pp 50-61; <i>The 'progressive' verb forms</i> pp 62-72; <i>The 'perfect</i></li> </ul>

		pp 1-7; Unit 3 <i>Tense consolidation: past time</i> , pp 14-20	<i>verb forms'</i> pp 73-88 Translation from Serbian into English
6 <sup>th</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ <b>Topic: World Issues</b></li> <li>❖ Unit 3 Safety and Danger</li> <li>❖ Similar but different words, related word groups (<i>eye</i>), expressions with do</li> <li>➤ Adverbial Clause of Place: Introduction</li> <li>➤ Adverbial Clause of Place: Practice</li> </ul> <p><b>1<sup>st</sup> DICTATION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ In-class Discussion</li> </ul>	<p>David Lodge: <b>Hotel des Boobs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Masterclass, pp 28-42</li> </ul> <p>Course instructor's supplementary materials</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Wellman, <i>Countries and nationalities</i> pp 17-21</li> <li>❖ Vince, <i>The natural world</i> pp 189-192, <i>Social Problems</i> pp 203-206, <i>Government and Society</i> pp. 209-213</li> </ul> <p>Course instructor's supplementary materials Translation from Serbian into English</p>
7 <sup>th</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Summarizing a passage in one sentence</li> <li>❖ Summarizing the main point of each paragraph</li> <li>❖ Connecting ideas</li> <li>➤ Causative and other uses of HAVE</li> </ul> <p>Creative writing workshop</p>	<p>David Lodge: <b>Hotel des Boobs Masterclass, Unit 3</b></p> <p>Course instructor's supplementary materials</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Wellman, <i>Attitudes and beliefs</i> pp 43-53</li> </ul> <p>Translation from Serbian into English</p> <p>Vince, Chapter on Causative</p>
8 <sup>th</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ <b>Topic: Paranormal Phenomena</b></li> <li>❖ Unit 4 Stranger than fiction</li> <li>❖ Expressions with <i>tie</i></li> <li>➤ Adverbial Clause of Purpose: Practice of Finite and Non-finite forms</li> </ul> <p>Descriptive techniques Describing places Writing a guide-book entry</p>	<p>David Lodge: <b>Hotel des Boobs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Masterclass, pp 43-58</li> </ul> <p>Course instructor's supplementary materials, pp 23-27</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Vince, <i>News Events</i> pp 179-183</li> </ul> <p>Translation from Serbian into English</p> <p>Graver: <i>Adverbial Clauses</i> pp 187-192</p>
9 <sup>th</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Identifying reference devices</li> <li>❖ Answering questions to form a 60-word summary</li> <li>➤ Modal Verbs</li> </ul> <p>In-class discussion: Argumentation Lead-in</p>	<p>H.H. Munro: <b>The Open Window</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Masterclass, p 50</li> <li>➤ Course instructor's</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Wellman, <i>Compound adjectives with parts of body</i> pp 34-36; <i>Posture and movement</i> pp 71-74</li> </ul> <p>Translation from</p>

		<p>supplementary materials</p> <p><b>Masterclass, Unit 4</b></p>	<p>Serbian into English</p> <p>Vince, Chapters on Modal verbs</p>
10 <sup>th</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ <b>Topic: Travel and Tourism</b></li> <li>❖ Unit 5 It Broadens the Mind</li> <li>❖ Negative prefixes, expressions with <i>run, look, catch</i></li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Adverbial Clause of Reason: Introduction</li> <li>➤ Adverbial Clause of Reason: Practice</li> </ul> <p>Argumentative Essays General writing strategies</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Masterclass, pp 59-71</li> </ul> <p>Graham Swift: <b>Seraglio</b></p> <p>Course instructor's supplementary materials</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Vince, <i>Leisure activities</i> pp 173- 176</li> <li>❖ Wellman, <i>Cooking, eating and drinking; Travelling</i> pp 173-181</li> </ul> <p>Translation from Serbian into English</p> <p>Graver: <i>Adverbial Clauses</i> pp 187-192</p>
11 <sup>th</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Interpreting meaning from clues</li> <li>❖ Summarizing paragraphs</li> <li>❖ Linking information</li> <li>➤ Subjunctive Mood</li> </ul> <p>Graham Swift: <b>Seraglio</b></p> <p>Argumentative Essays Supporting an opinion –</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤</li> </ul>	<p>Graham Swift: <b>Seraglio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Masterclass, p 64</li> <li>➤ Course instructor's supplementary materials</li> </ul> <p><b>Вежба наставника</b> <b>Masterclass- Unit 5</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Vince, <i>Travel and movement</i> pp 176-179; <i>Places</i> pp 183-186</li> </ul> <p>Vince, Chapter on Subjunctive Translation from Serbian into English</p>
12 <sup>th</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ <b>Topic: Arts</b></li> <li>❖ Unit 6 Art for Art's Sake</li> <li>❖ Positive and negative adjectives</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Adverbial Clause of Result: Practice</li> </ul> <p><b>2<sup>nd</sup> DICTATION</b> Argumentative Essays Sample essay analysis</p>	<p>Graham Swift: <b>Seraglio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Masterclass, pp 72-85</li> </ul> <p>Course instructor's supplementary materials</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Vince, <i>Arts and entertainment</i> pp 206-209</li> </ul> <p>Translation from Serbian into English</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vince: Unit 8, pp 41-48</li> <li>➤ Graver: <i>Conditional Sentences</i> pp 88-105</li> </ul>
13 <sup>th</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Identifying reference devices</li> <li>❖ Summarizing differences in attitude</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Adverbs and Adjectives</li> <li>➤ Review of Adjectival Clauses</li> </ul> <p>Graham Swift: <b>Seraglio</b></p>	<p>Graham Swift: <b>Seraglio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Masterclass, p 77</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Vince, <i>Text features</i> pp 152-153</li> <li>❖ Wellman, <i>Music and arts</i> pp 168-</li> </ul>

	<p>Argumentative Essays In-class discussion</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Course instructor's supplementary materials, <b>crp 4-10</b></li> <li>➤ Masterclass, pp 4-6</li> </ul>	<p>173</p> <p>Graver: <i>Relative Clauses</i> pp 116-134; <i>Adjectival Clauses</i> pp 183-187 Translation from Serbian into English</p>
14 <sup>th</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Vocabulary Review</li> <li>❖ Review of Adverbial Clauses</li> </ul> <p>Extensive Reader Analysis</p>	<p>Graham Swift: <b>Seraglio</b></p>	<p>Translation from Serbian into English Course instructor's supplementary materials</p>
15 <sup>th</sup>	<p><b>Term test</b></p>		